

希尔顿集团二代掌舵人去世，捐出 97%巨额财富



今日导读

希尔顿酒店前 CEO、美国知名慈善家巴伦·希尔顿于 9 月 19 日在美国洛杉矶的家中去世，享年 91 岁。在后辈发表的纪念声明中，对这位长辈的评价包括“勇于冒险”“有远见卓识”“成就非凡”。这位酒店大亨在经营家族企业的几十年时间里，将希尔顿打造成全球酒店行业的顶级品牌。除了在商业领域有所成就外，巴伦·希尔顿还做过哪些为人称道的事？

带着问题听讲解

- 用英文怎么表示“开始商业生涯”？
 - 如何理解 defy long odds？
 - AFL 是什么组织？
-

Barron Hilton, hotel magnate and founding AFL owner, dies at 91

酒店大亨、AFL 创始者巴伦·希尔顿逝世，享年 91 岁

Barron Hilton, who **oversaw** the vast expansion of his father's hotel empire and took part in changing the pro sports **landscape** as an original club owner in the American Football League, died Thursday at his home in Los Angeles. The last **survivor** of the AFL's founding ownership, he was 91.

巴伦·希尔顿曾负责他父亲酒店帝国的大规模扩张。并且，作为美国橄榄球联盟（以下简称为 AFL）俱乐部创始人之一，他改变了职业体育的格局。他于周四在洛杉矶的家中去世，享年 91 岁，（生前）是 AFL 最后一位在世的创始人。

Hilton **embarked on** a business career at 19, when he acquired a citrus distribution company in the Los Angeles area.

希尔顿在 19 岁时开始了他的商业生涯，当时他收购了位于洛杉矶地区的一家柑橘分销公司。

Barron Hilton entered the sports world as a member of the so-called Foolish Club: the eight team owners who **defied long odds** in challenging the National Football League by forming the American Football League in 1960. He was the founder of the AFL's Los Angeles Chargers. The Chargers won the 1963 AFL championship and captured five Western Division championships during Hilton's ownership.

巴伦·希尔顿以所谓的“愚蠢俱乐部”成员身份进入体育界：1960 年，八名球队老板不顾渺茫的获胜机会，组建了 AFL，对抗美国职业橄榄球大联盟。希尔顿是 AFL 洛杉矶闪电队的创始者。在希尔顿管理期间，洛杉矶闪电队赢得 1963 年 AFL 冠军，并赢得 5 个西部分区冠军。

He displayed a **penchant** for **deal-making** while away at school in his early teens. As related in Jerry Oppenheimer's "House of Hilton" (2006), Barron sent his father a letter carefully **detailing** his expenses in asking for a raise in his allowance to \$5 a week, leaving him \$2.50 for "weekend pleasures." "Sorry this is all business," he wrote in conclusion, then **signed off**, "Your loving son, Barron Hilton."

在希尔顿十三四岁还在学校的时候，就表现出了对交易的爱好。如杰瑞·奥本海默在 2006 年出版的《希尔顿之家》一书中所述，巴伦给父亲写过一封信，详细描述了自己的日常支出，目的是请求父亲将零用钱提高到每周 5 美元，好留给他 2.5 美元用于“周末玩乐”。他在结束语中写道：“抱歉这封信谈的都是公事。”然后在落款中写道：“爱你的儿子，巴伦·希尔顿。”

After serving as a Navy photographer at Pearl Harbor in World War II and running his citrus distribution business, he was **groomed** by his father to oversee the Hilton properties.

二战期间，他在珍珠港担任海军摄影师，后来经营自己的柑橘分销业务。再之后，父亲把他培养成了希尔顿酒店的管理者。

Conrad Hilton left 97% of his estate to the foundation he created in 1944. In 2007, Barron Hilton announced plans to similarly **bequeath** to the foundation 97% of his own net worth, estimated this year by Forbes at \$2.5 billion.

康拉德·希尔顿（去世前）将 97% 的财产留给了自己于 1944 年创建的基金会。2007 年，巴伦·希尔顿宣布，会同样将自己 97% 的净资产遗赠给该基金会。《福布斯》今年估计他的净资产为 25 亿美元（约合 178 亿人民币）。

重点词汇

magnate

'mæɡ.nət

n. 富豪，大亨；工商业巨头

搭配短语：a property magnate

近义词：tycoon

founding

faʊn.dɪŋ

adj. 创办的，创始的

例句：George Washington is one of America's Founding Fathers.

oversee

ˌoʊ.vərˈsiːz

v. 监督，监视；管理

搭配短语：oversee the project

近义词：manage

empire

ˈem.paɪr

帝国；大企业

相关词汇：giant (n. 巨人；大公司)

搭配短语：a tech giant

相关词汇：behemoth (n. 巨兽；超级公司)

搭配短语：an auto behemoth

相关词汇：conglomerate (n. 大型联合企业)

例句*：Samsung is a multinational conglomerate.

landscape

ˈlənd.skeɪp

n. 乡村的风光；格局；形势

例句：The deal reshaped the media landscape and made Disney an even greater entertainment behemoth.

survivor

səˈvaɪvər

n. 幸存者；活到现在的人

搭配短语：survivors of the earthquake

搭配短语：the last survivor of the family

词性拓展：survive (v. 比（通常指亲人）活得更长)

例句*：Barron Hilton is survived by two daughters and six sons.

embark on

上船（飞机）；开始，着手做

例句：He's embarking on a new career as a teacher.

defy long odds

尽管困难很大，仍抵抗住某事

相关词汇：defy (v. 公然反抗，蔑视；抵住)

搭配短语：defy convention

英文释义：to successfully resist sb./sth. to a very unusual degree

相关词汇：odds (n. 赔率；(事物发生的)可能性，概率)

搭配短语：long odds/short odds

例句：The team defied long odds and won the championship.

penchant

'pen.tʃənt

n. 偏好，倾向，嗜好

英文释义：A penchant is a strong preference or tendency.

搭配短语：penchant for

例句：He has a penchant for history.

例句：I have a penchant for spicy food.

deal-making

dil 'meɪkɪŋ

n. 交易

相关词汇：make a deal

relate

ri'leɪt

联系；叙述，讲述

近义词：recount

例句：He related the horrors of his childhood.

detail

dɪ'teɪl

v. 详细说明，详细列举

词性拓展：detail (n. 细节)

sign off

(在信的结尾) 写结束语

groom

gru:m

v. 刷毛、梳毛；培养，使做好准备

搭配短语：groom a horse

例句：He's been groomed to run his father's company.

bequeath

bɪ'kwɪð

v. 把 ... 遗赠给

拓展阅读

希尔顿酒店



1919 年，巴伦·希尔顿的父亲康拉德·希尔顿买下了第一家自己的酒店。1925 年，康拉德·希尔顿开设了首家以希尔顿为名字的酒店——达拉斯希尔顿酒店。1946 年，希尔顿酒店集团成立，并在纽约证券交易所上市。1949 年，康拉德·希尔顿收购了有“万世杰作”之称的原纽约华尔道夫酒店，并于 1954 年以 1.11 亿美元收购了斯塔特勒酒店，成为当时最大的一笔房地产交易。1990 年，希尔顿花园品牌首次推出，旗下开设了 4 家酒店。在经过不断发展后，成为了一家超过 500 家酒店的品牌。

在经营管理策略方面，希尔顿酒店对市场做了较为细致的分类之后，主要采用“主品牌+系列子品牌”的品牌多元化发展战略，通过旗下不同的酒店品牌为消费者提供不同档次的服务以满足其需求。希尔顿酒店集团旗下主要品牌有华尔道夫、康拉德、希尔顿逸林、希尔顿花园、希尔顿欢朋等，每种品牌都针对特定的消费市场，大大提高了希尔顿集团在全球酒店市场的占有率。此外，希尔顿酒店也十分注重市场调研以更好地把握市场需求。它有专

门的部门负责在世界各地的航空公司、旅游公司、政府机构等地方收集市场和消费者端的需求，作为集团营销和产品研发决策的依据。

美国职业橄榄球大联盟（NFL）发展史

美国职业橄榄球大联盟（National Football League，简称 NFL）是世界最大的职业美式橄榄球联盟，同时也是世界最具商业价值的体育联盟。该联盟居北美四大职业体育运动联盟之首，每年的超级碗是美国现今最受欢迎的体育赛事。

该联盟拥有 32 支球队，平均分布在 AFC（美国橄榄球联合会（American Football Conference，简称美联（AFC））和国家橄榄球联合会（National Football Conference，简称国联（NFC））两个联盟。

AFC 的前身是 The American Football League (AFL)，该联盟于 1960 年组建，与当时的 National Football League (NFL) 相抗衡，并很快成为了后者强大的竞争对手。

1966 年，两队通过谈判宣布和解，并进行了合并，起初四年仍然作为互为独立的模式运营，但两个联盟各自的冠军会在赛季年度进行总决赛，这就开启了每年超级碗（Super Bowl）的传统，超级碗是美国现今最受欢迎的体育赛事。1970 年两队正式统一管理标准，两大联盟通过重新调整，AFL 更名为 AFC，NFL 更名为 NFC，两个合并后的联盟并称为 NFL，也就是现在的美国职业橄榄球大联盟。